



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.1
3 June 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题

不限成员名额特设工作组

第九次会议（续）

2010年7月10日至16日，蒙特利尔

临时议程*项目2

组织事项

附加说明的临时议程

导言

1. 在其第 IX/12 号决定的第 2 段，缔约方大会重申了其对获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组所作指示，即工作组应尽早于缔约方大会第十届会议之前完成获取和惠益分享国际制度的拟订和谈判工作。缔约方大会在同一决定的第 5 段中决定，在缔约方大会的第十届会议之前，工作组应举行 3 次会议。

2. 缔约方大会还在该决定的第 7 段中决定，“在可获得资金的情况下，这些工作组会议的每一次会议应连续举行 7 天，除非缔约方在会议上另行提议或由主席团与共同主席协商作出决定外，工作组会议的目的是：

“(a) 第七次会议。谈判关于目标、范围、履约、公平和公正的惠益分享、获取的执行部分案文；

“(b) 第八次会议。谈判关于性质、与遗传资源相关的传统知识、能力建设、履约、公平和公正的惠益分享、获取的执行部分案文；

“(c) 第九次会议。合并工作组第七和第八次会议编制的所有执行部分案文。”

*

UNEP/CBD/WG-ABS/9/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

3. 获取和惠益分享问题工作组的第七次会议于 2009 年 4 月 2 日至 9 日在巴黎举行，第八次会议于 2009 年 11 月 9 日至 15 日在蒙特利尔举行，第九次会议的第一部分于 2010 年 3 月 22 日至 28 日在哥伦比亚卡利举行。3 月 28 日，工作组决定会议休会，第九次会议的续会于嗣后择日举行。

4. 工作组第九次会议的续会将于 2010 年 7 月 10 日至 16 日在蒙特利尔举行。关于会议后勤安排的资料，包括登记、旅行信息、签证要求、膳宿及相关事项，将在题为“与会者须知”的文件中提供，可从秘书处的网站上查阅这一文件：<http://www.cbd.int/doc/meetings/>。

5. 会议的文件列于附件一，可从相同网址的秘书处网站上查阅。

项目 1. 会议开幕

6. 工作组的共同主席将宣布会议开幕。鉴于会议为工作组第九次会议的继续，将不会有正式发言。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团成员

7. 会议的主席将由哥伦比亚的 Fernando Casas 先生和加拿大的 Timothy Hodges 先生担任，缔约方大会经第 VIII/4 号决定选举他们为工作组的共同主席。缔约方大会的主席团将担任工作组的主席团。根据缔约方大会《议事规则》的第 21 条，主席团将指定其一名成员担任报告员。

2.2. 通过议程

8. 谨建议工作组在临时议程（UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.1）的基础上通过由秘书处与共同主席密切合作依照第 IX/12 号决定编制的议程。

2.3. 工作安排

9. 会议将以全体会议的方式开始。共同主席将向全体会议通报 7 月 8 日至 9 日同各缔约方、各区域和利益攸关方进行协商以及同主席团讨论的结果。共同主席打算迅速转向卡利方式的区域间小组形式（即在获取和惠益分享问题工作组第九次会议第一部分中所使用的“维也纳加的形式”），以便推动谈判。区域间小组将举行三天会议以开展请工作，随后工作组在第四天的上午以全体会议的形式进行评估，以确保这一进程全面展开。需要时还将举行更多的全体会议。铭记这些考虑，下文附件二提出了指示性时间表。根据惯例，共同主席将在会议致歉提供一份说明卡利的讨论情况以及嗣后协商情况的情景说明。

10. 将以联合国的六种正式语文为会议的全体会议提供口译。

项目 3. 获取和惠益分享国际制度的定稿

11. 根据第 IX/12 号决定，获取和惠益分享特设工作组将在缔约方大会第十届会议之前尽早完成国际制度的拟定和谈判。

12. 在其第九次会议第一部分中，工作组同意在共同主席提议的议定书草案的基础上进行谈判，以期最后完成关于国际制度的谈判。工作组还同意将共同主席的议定书草案作为附件一附于会议第一部分的报告之后，同时加注说明，案文未经谈判，反映的是共同主席为拟定议定书草案的要点所做的努力，同时不妨碍各缔约方对案文做进一步修正和增加的权利。此外，工作组第九次会议第一部分的报告（UNEP/CBD/WG-ABS/9/3）中列出了反映各缔约方意见的关于执行部分案文的若干提案，这些提议已摆在工作组第九次会议续会的面前。

13. 此外，为以往工作组会议提交的以下报告，也供工作组本次会议参阅：

(a) 工作组第八次会议报告（UNEP/CBD/WG-ABS/8/8），其中包括关于获取和惠益分享国际制度问题工作组第七和第八次会议的成果（附件一）以及供工作组第九次会议审议的关于待定执行部分案文的提案（附件二）；

(b) 第 IX/12 号决定的附件一已作为 UNEP/CBD/WG-ABS/7/7 号文件予以重刊；

(c) 讨论“概念、术语、工作定义和部门做法”、“履约”以及“与遗传资源相关的传统知识”问题的三个专家组，分别提出了 UNEP/CBD/WG-ABS/7/2、UNEP/CBD/WG-ABS/7/3 和 UNEP/CBD/WG-ABS/8/2 号文件；

(d) 结合(a) 移地收藏，例如基因库和数据库；(b) 生物经济，即：正在出现的基于遗传资源的相互竞争的全球市场；(c) 现代生物技术和生物化学、包括基因学、蛋白质组学和合成化学的迅速发展，提供了关于“遗传资源”概念的历史的简要审查报告，即 UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/1；

(e) 根据缔约方大会的要求（第 IX/12 号决定第 13 段）委托进行的技术研究，最初系作为资料文件提交工作组的第七次会议。

14. 获取和惠益分享工作组在卡利举行第九次会议的第一部分之前举行的区域协商的报告，也作为资料文件（UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/2 至 INF/5）予以印发。

15. 最后，应指出的是，2010 年 4 月 19 日至 30 日，联合国土著问题常设论坛第九届会议在纽约举行。论坛就关于国际制度的谈判提出了若干建议。这些建议已作为 UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/6 号文件印发。此外，原提交获取和惠益分享工作组第五次会议的国际土著和地方社区关于获取和惠益分享及建立国际制度的协商的报告（UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9），也提交给本次会议。

项目 4. 其他事项

16. 谨建议与会代表在此项目下提出与会议主题相关的其他事项。

项目 5. 通过报告

17. 工作组将根据报告员提出的会议报告草案审议并通过报告。

项目 6. 会议闭幕

18. 会议预计将于 2010 年 7 月 16 日星期五下午 6 时闭幕。

附件一

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第九次会议文件

编号	名称
UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.1	临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.1	附加说明的临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/9/2	经整理的就列入获取和惠益分享问题工作组第八次会议报告附件二的序言部分案文、定义和正文所提交的文件
UNEP/CBD/WG-ABS/9/3	获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第九次会议第一部分的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/1	关于“遗传资源”概念的历史的审查报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/2	亚洲区域协商的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/3	拉丁美洲和加勒比区域协商的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/4	中欧和东欧区域协商的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/5	太平洋国家区域协商的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/6	联合国土著问题常设论坛第九届会议的同获取和惠益分享国际制度谈判相关的建议
UNEP/CBD/WG-ABS/8/2	与遗传资源相关的传统知识问题法律和技术专家组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/8/8	获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第八次会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/2	概念、术语、工作定义和部门方式问题法律和技术专家组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/3	获取和惠益分享国际制度范围内履约问题法律和技术专家组会议的报告
UNEP/CBD/WG-ABS/7/7	第 IX/12 号决定，附件一

- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2 关于查明、跟踪和监测遗传资源的研究报告
- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 1 部分 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—粮农组织遗传资源国际公约以及联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会
- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 2 部分 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—世界贸易组织（世贸组织）；世界知识产权组织（知识产权组织）；以及保护植物新品种国际联盟
- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/第 3 部分 关于国际制度与指导遗传资源的使用的其他国际文书之间关系的研究报告—南极条约体系和联合国海洋法公约（海洋法公约）
- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4 通过司法诉求正义的进程所涉的实际成本和交易成本的比较性研究
- UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5 关于遵守土著居民和地方社区的习惯法、国家法、各司法体制和国际法的研究报告
- UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9 国际土著和地方社区关于获取和惠益分享及建立国际制度问题的协商的报告

附件二

获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组第九次会议续会的拟议工作安排

	全体会议	“维也纳形式”
2010年7月10日星期六 上午10时至下午1时 下午3时至6时	项目1. 会议开幕。 项目2. 组织事项： 2.1. 主席团成员； 2.2. 通过议程； 2.3. 工作安排。 项目3. 获取和惠益分享国际制度的定稿	项目3. (续)
2010年7月11日星期日和 7月12日星期一 上午10时至下午1时 下午3时至6时		项目3. (续) 项目3. (续)
2010年7月13日星期二 上午10时至下午1时 下午3时至6时	审查进展情况	项目3. (续)
2010年7月14日星期三和 7月15日星期四 上午10时至下午1时 下午3时至6时		项目3. (续) 项目3. (续)
2010年7月16日星期五 上午10时至下午1时	项目3. (续)	
2010年7月16日星期五 下午3时至6时	项目4. 其他事项 项目5. 通过报告 项目6. 会议闭幕	
